

Camila Sosa Villada

EL VIAJE INÚTIL

colección andanzas



TUSQUETS
EDITORES

CAMILA SOSA VILLADA
EL VIAJE INÚTIL

TUSQUETS
EDITORES

1.^a edición: mayo de 2025

© Camila Sosa Villada, 2018

Diseño de la colección: Guillemot-Navares
Reservados todos los derechos de esta edición para
Tusquets Editores, S.A. – Av. Diagonal, 662-664 – 08034 Barcelona
www.tusquetseditores.com
ISBN: 978-84-1107-631-9
Depósito legal: B. 6.893-2025
Fotocomposición: Realización Tusquets Editores
Impresión y encuadernación: CPI Black Print
Impreso en España

La lectura abre horizontes, iguala oportunidades y construye una sociedad mejor. La propiedad intelectual es clave en la creación de contenidos culturales porque sostiene el ecosistema de quienes escriben y de nuestras librerías. Al comprar este libro estarás contribuyendo a mantener dicho ecosistema vivo y en crecimiento. En Grupo Planeta agradecemos que nos ayudes a apoyar así la autonomía creativa de autoras y autores para que puedan seguir desempeñando su labor.

Dirígete a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesitas fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puedes contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

Queda expresamente prohibida la utilización o reproducción de este libro o de cualquiera de sus partes con el propósito de entrenar o alimentar sistemas o tecnologías de inteligencia artificial.



El viaje inútil

Un recuerdo muy antiguo. Lo primero que escribo en mi vida es mi nombre de varón. Aprendo una pequeña parte de mí. Estoy sentada en la falda de mi papá, tengo una caja de lápices de colores, un cuaderno Gloria de color anaranjado y mi papá toma mi puño y me enseña a usar el lápiz. También lo ha hecho con los cubiertos y con los vasos. Me enseña a agarrar correctamente las cosas. Una vez que aprendo a escribir las vocales y hago los primeros garabatos sobre las hojas, redobla la apuesta y me enseña a escribir mi nombre: mi primer nombre, Cristian Omar Sosa Villada. Y luego todo el abecedario y luego los números, del uno al diez. Tiene un método preciso, letra por letra, en cursiva y en imprenta. Esta comunicación nuestra es lo que viene a confirmar, luego de tanta separación y distancia, que algo

nos unió en ese momento y nos hizo felices a ambos: enseñarme a escribir.

Este período de aprendizaje junto a mi papá es lo que me dice «no siempre hubo guerra entre ustedes». Hubo amor. Nos reímos juntos.

Enseñarme a escribir es el gesto de amor que mi papá tiene para mí.

Cuando yo anticipaba una respuesta o lo sorprendían mis avances respecto a la escritura, él daba saltos de alegría. Tengo cuatro años para siempre en ese instante, sentada en su falda, inclinada sobre los renglones del cuaderno descubriendo los inicios de la escritura.

Él me prepara para vivir.

Encuentra similitudes entre su lenguaje y el mío para poder explicarme mejor las cosas. La letra «a» se parece a tal objeto. La letra «b» a tal otro. Esta letra que parece tan difícil casi no se usa. Pero se parece a esto. Recuerdo que el 2 se parece a un patito. El 1 es un palito. El 4 una silla al revés. Tengo muchos cuadernos donde escribo todo lo que mi papá me enseña. Siempre al llegar del trabajo, o de visita cuando se escapa de su otra familia, tiene ese gesto de amor. Yo aprendo rápido.

También es un gesto que deja afuera de nuestro

vínculo a mi mamá. Por única vez tenemos un espacio que no necesita intermediarios. Eso no sucederá nunca más entre nosotros.

La escritura nace de ese momento. El deseo de escribir encuentra que soy fértil, que soy una hembra viable para incubarlo, pone sus huevos y yo lo cargo dentro de mí como una madre.

Ahora se presenta la oportunidad de escribir ese momento, el del origen de mi escritura. Es la imagen de un padre con su cría, ocupándose de ella, protegiéndola del analfabetismo, del no saber leer —que debe ser de las cosas más tristes del mundo—. Cuando comienzo el jardín de infantes no es necesario que las maestras me enseñen a leer y escribir, yo llego a la escuela con un privilegio: mi papá se ocupó de enseñarme antes.

Partimos de ese gesto de amor y terminamos muy lejos el uno del otro. Yo acabo por ser todo lo que mi papá nunca hubiera querido para un hijo. Una vez que aprendo a leer y a escribir, ese recuerdo se borra bajo las ruinas que deja la violencia, el alcoholismo, la indiferencia y la soledad que experimento desde que nazco hasta que me voy de mi casa, a los dieciocho años. Entiendo que ese conocimiento de nuestro cariño, allá en mi infancia, es una revancha para nuestra historia.

Saber que estuvimos tan cerca, afanados en algo tan hermoso como aprender a escribir mi nombre en un papel, me causa una felicidad que no puedo soportar. Como decía Borges, siempre exageramos las felicidades perdidas.

Ahora que la escritura me ofrece su espacio para hablar sobre esto, digo que fue un regalo, que mis papás me dieron la escritura. Otro padre le regala a su hijo una pelota, un animal, un televisor en su cuarto, pero él me regaló la posibilidad de escribir.

No sé si dimensionó alguna vez que eso podía acabar en el hecho de tener un hijo escritor. No sé cuánta ingenuidad hubo en su enseñanza. También digo que para un padre no debe existir cosa más horrible que tener un hijo escritor. Ese oficio inútil e inexplicable que un hijo elige para sí, como destino, en las narices de sus padres, echándoles a la cara la costumbre de la soledad, del distanciamiento. No, no es tan sólo la decepción que un padre experimenta al ver que su hijo no se convierte en una versión mejorada de él mismo, es todo el prejuicio alrededor de un escritor, que al fin y al cabo es el mismo prejuicio que existe sobre una travesti. No creo que mi papá haya pensado ni por un segundo que me daba la

llave de la escritura. Una hija travesti, escritora, un monstruo de ese tamaño, retorcido de sí mismo, prisionero del mundo, siempre proclive a caer en pozos cada vez más hondos, un animal plañidero, solitario, siempre con ganas de rebelarse hasta contra los vientos a favor. Hay que tener una templanza de oro para ser padres de sujetos así, como yo.

En este sentido, compadezco a mis padres.

Mi papá nos había llevado a vivir a mi mamá y a mí a un pueblo llamado Los Sauces. En aquel entonces la perspectiva de vivir en un pueblo como ese era deprimente. Hoy también lo es. Hasta entonces, habíamos vivido mi mamá y yo en el garaje de la casa de mi abuela, en una ciudad medianamente grande como Córdoba. Y de repente, mi papá había vuelto a buscarnos después de estar desaparecido muchos meses y nos había llevado hasta allá, a un pueblo clavado entre San Marcos Sierras y Cruz del Eje, lejos de todo lo que conocíamos, con mil infortunios a los que acostumbrarnos. Vivir en el campo, tan lejos del cine, tan lejos de las librerías, de las heladerías, del centro, de los otros. Vivir sin luz eléctrica, sin agua corriente, sin los ruidos de la ciudad que quiebran el silencio, sin amistades, con toda esa

naturaleza reinando a nuestro alrededor y nosotras, mi mamá y yo, con miedo de todo. De los murciélagos, de los aullidos que nunca habíamos oído antes, de la proximidad del monte lleno de promesas y peligros.

Mi papá ponía trampas a los gatos del monte y los zorros que nos mataban las gallinas, y aun así dormíamos cada noche con miedo de ser comidas por el mundo salvaje que nos rodeaba. En las trampas nunca cayeron ni los gatos del monte ni los zorros, pero sí una nutria. Una nutria a la que bautizamos *Coca* y que se quedó con nosotros, como una mascota. Creció, engordó, se curó de su pata lastimada por la trampa y luego volvió a su reino de nutrias en el arroyo. Ese arroyo que pasaba justo por nuestro patio, nunca vi algo más hermoso que el berro de su orilla.

Las víboras venían a cambiar su piel en la galería de la casa.

Los techos eran de madera y los murciélagos anidaban como dueños y señores sobre nuestras cabezas.

Las vinchucas se paseaban sobre nuestras ropas.
Y mi mamá estaba muy triste.

Tenía veintisiete años.

Ahora que lo pienso, nadie con veintisiete años

debería aceptar ser parte de un abandono tan feroz. Pero ella lo aceptó, aceptó el abandono de mi papá, aceptó ser abandonada y ahí estábamos.

Esa vida duró dos años nada más, pero en esos dos años yo sentí cómo comenzaba a abrirse en mí la herida de vivir, con muchísimo vigor.

Esto que escribo es para andar un rato con los pies untados en sal sobre esa herida.

Llega a mí en forma de cuentos infantiles. Uno más importante que otro. Son muchísimos. Cada vez que se presenta la ocasión mi mamá me regala un libro de cuentos infantiles. Conozco todos los clásicos. Ella se acuesta a mi lado y los lee. Con su uña larga y pintada de rojo, con el esmalte saltado de tanto lavar ropa, de tanto lavar platos, de tanto limpiar la casa y cocinar, me señala lo que va leyendo. Así la lectura se mete en mi cabeza, sin aviso, sin decirlo. Es imposible dissociar el aprendizaje de la lectura sin esa uña de esmalte saltado que va recorriendo palabra por palabra. ¿Y por qué una letra es distinta a otra? ¿Y por qué esta letra «a» es distinta de esa letra «a»? Ella todo lo explica. Cuando no hay dinero para libros, inventa el cuento del gatito blanco que desobedeció a su madre y los basureros lo confundieron con una bolsa blanca de basura. Su

madre tiene que rescatarlo del basurero. El gato se llama *Moñito*.

Un día mi mamá hace una apuesta mayor y me regala una biblia para niños. Un libro enorme y pesado con las letras muy grandes y unos dibujos maravillosos. Usa el mismo método para leerme-la. Se acuesta a mi lado y con su dedo va señalando cada palabra que me lee. Así terminamos el libro en poco tiempo. Yo admiro a Jesús por su templanza y su bondad. Tengo cinco años. Vivimos en Los Sauces y todo parece lejano. Nos han olvidado todos, incluso mi papá.

Tan lejos estamos con mi mamá que nos acostumbramos a ser dos campesinas. Ella se entretiene leyendo historietas y novelas rosas que le presta la vecina. Como no tenemos luz, leemos con velas. Podemos pasarnos horas leyendo una al lado de la otra.

Un día sucede. Es un día milagroso para las dos. Ella está lavando ropa, en la galería del case-rón de piedra y adobe en la que sobrevivimos. Yo estoy al fondo de la galería entretenida con la biblia de los niños leída una y otra vez por mi mamá, para mí, y de repente abro la boca y em-piezan a correr las palabras. Lo hago en voz alta, como todos los niños que aprenden a leer, con

muchísima torpeza, como los primeros pasos. Leo sin saberlo. Simplemente sigo mi cuerpo. Mi mamá se da vuelta sorprendida como si hubiera visto un fantasma. Desde lejos, encima de los fuentones, con sus guantes de goma todavía puestos me pregunta qué estoy haciendo. La miro, sin poder responderle. ¿Estás leyendo?, me pregunta. Pero yo no puedo afirmar ni negar. No sé lo que estoy haciendo. ¿Estás leyendo, hijo? Me pregunta otra vez y se me acerca, espía sobre mi hombro y me pide que continúe lo que estoy haciendo. ¡Estás leyendo! Grita. Me besa, me alza, se emociona. ¡Estás leyendo!, vuelve a gritar.

Es, posiblemente, uno de los días más felices e inesperados de nuestra vida. Contra toda la soledad y la tristeza de vivir en ese pueblo, donde el único entretenimiento es sentarse a mirar los autos pasar por la ruta, en ese pueblo donde nos hemos tenido que anclar solas las dos, en ese pueblo donde todo llega tarde, donde no tenemos luz eléctrica, ni gas, ni esperanza de nada, ahí resultó que sin quererlo, sin sospecharlo siquiera, mi mamá me enseñó a leer. Y yo aprendí. Entonces se pone muy feliz y me dice: Ahora vas a poder leer vos solito, no vas a necesitar que yo te lea. Yo lo vivo como una gran pérdida pero ella

inmediatamente se afana en darme todas sus historietas para que yo las lea: *Patoruzú*, *Patoruzito*, *Capicúa*, *Popeye*, todas sus historietas para que siga practicando.

Mi mamá es una mujer muy joven en ese entonces y es la mujer más hermosa que conozco.

La lectura, finalmente, nos separa. Yo me encierro en mi cuarto para leer tranquila y mi único mundo conocido, el de mi familia, el de mis padres, el mundo de ese pueblo inhóspito, deja de interesarme por completo. La violencia y la pasión de mis padres dejan de ser parte de mi atención. El mundo es amable ahí, leyendo en mi cama. Encuentro un refugio que es lo que más busco a esa edad. Un refugio. Y sobre todo encuentro que existe un poder en el ejercicio de la lectura. El poder del goce de la soledad. No estoy interesada en otra cosa. Inmediatamente después, como una consecuencia inevitable, llega la práctica de la escritura.

Si la lectura me exime de la vida familiar en la medida que se me perdona todo por ser tan aplicada con los libros, la escritura me encuentra conmigo misma. En la escuela comienzan las narraciones y me dicen que tengo talento para eso. Envían notas a mis viejos elogiando mis compo-

siciones. No tengo conciencia, en aquel momento, de que soy yo la que escribe. Lo entiendo mucho después, pero el momento de incandescencia es ahí, en la escritura.

Una tarde, ahí en Los Sauces, llenas de aburrimiento, salimos con mi mamá a robar naranjas.

Íbamos caminando por el medio de la ruta que unía un pueblo con otro. Nos acompañaba una vecina a la que llamábamos Mimí. Los únicos vecinos con los que interactuábamos eran Mimí y sus padres: don Lalo y doña Carmen. A mí me gustaba esa familia: a veces iba a su casa y me dejaban ver televisión hasta que mi mamá iba a buscarme cuando caía la tarde.

Pero ese día en que fuimos a robar naranjas yo fui quebrada para siempre. La protección que me mantenía a una prudente distancia del conocimiento del daño se rompió y me dejó expuesta, visible a los ojos del dolor, que desde entonces ha sido un amigo íntimo.

Íbamos caminando por el medio de la ruta y yo me quedé atrás. Mi mamá y su amiga quisieron hablar de algo que yo no debía escuchar. Tomé distancia de ellas. Entretenida con nada. Y entonces levanté la vista y las vi caminar delante de mí por una ruta desierta, dispuestas a meterse a un

campo saltando alambrados, para robar naranjas. Y el cielo estaba gris, de ese color de Semana Santa, ese color de domingo de resurrección cuando todo se pone lloroso y de una inexplicable melancolía. Y me quedé quieta un segundo y pude identificar que eso que se movía dentro mío, de un lado a otro, era la tristeza. Le puse un nombre a esa sensación: estoy triste, me dije. Pero no era cualquier tristeza: era comprender por qué mi mamá estaba así, triste, en ese pueblo. Fue un momento de compasión, de un niño de seis años compadeciéndose por su madre. Compasión de ese deseo de escapar de cualquier modo al aburrimiento y la separación de su esposo que, otra vez, se había ido. De ese deseo de cometer una travesura como robar naranjas, cometer un error. Arruinarlo todo.

Ese fue mi gran eureka. Una tristeza capaz de ser reconocida, dicha, ubicada dentro mío, ubicada desde ese día y para siempre en sitios posibles de ser encontrada.

Creo que no me había gustado la idea de ir a robar naranjas y ver a mi mamá recortada en esos paisajes que no la merecían.

Yo digo: primero la escritura, luego la tristeza. Y es una victoria sobre este designio de mi fami-

lia que nunca aceptó su pobreza: yo primero supe escribir y luego aprendí a estar triste.

Que mi mamá haya sido la primera persona en el mundo que me oyó leer nos une en un pacto de ternura. La imagen de la ternura. El recuerdo de su asombro frente a mi aprendizaje.

De manera que mi papá me enseñó a escribir y mi mamá a leer. Me llevaron a la vera de un bosque y me dejaron sola ahí, esperando que entre y me pierda para siempre.

Al poco tiempo nos mudamos a Cruz del Eje y mi mamá me compró cuatro novelas para que me entretuviera, porque no teníamos televisión. *Colmillo Blanco* y *Jerry de Las Islas*, de Jack London, *El libro de la selva* de Rudyard Kipling y *Bajo las lilas* de Louise M. Alcott. Cuando me canso de leerlas, ella continúa leyéndolas en voz alta para mí.

Escribo directamente inspirada en lo que leo. Imito esos paisajes, esos tonos, invento niños ferales criados por animales, escribo poemas de amor a mis maestras, a mis padres, y así, como si nada, salvo mi vida. Salvo mi tristeza. Me hago un mundo para mí sola.

Es como si con la llegada de la lectura y la escritura me hubiera llegado también el talento para mentir, para inventar, para exagerar y para

ocultar. Descubro que tengo un poder. El poder de mentir y ser creíble. Mi primera gran mentira es que soy millonaria. Les digo eso a todos mis compañeritos del colegio. Les oculto la pobreza en que vivimos y ellos me creen. Una compañera, sin saber por qué, me sigue la corriente y da fe de todas mis mentiras.

Un día me descompongo en el colegio y mi mamá tiene que ir a buscarme. Cuando entra al aula mis compañeros le preguntan si son ciertas las mansiones, las limusinas, las mucamas y los mayordomos, los tigres en las jaulas, los monos en las ramas, y mi mamá se ríe y dice que no. ¿Qué otra cosa podría haber dicho? Sólo recuerdo que no mintió por mí a pesar de las mentiras que ella me obligaba a decir a mí. Yo ya estaba acostumbrada a mentir por ella y por mi papá. Acostumbrada a escamotear ciertos detalles de la vida del uno y del otro, a pedido de ellos. Esto no se lo digas a tu madre, esto no se lo digas a tu padre. Sus infidelidades y desaciertos tengo que aprender a ocultarlas o mentirlos. Con tantos secretos, era claro que sólo podía terminar escribiendo.

Luego también descubro que me gusta mucho un vecino al que le decían El Pequeño. Un ladroncito de juguetes rubio que me volvía loca

de amor. Al parecer él también se volvía loco de amor por mí. Aprovechábamos cada juego para manosearnos y desnudarnos y perdernos en el monte a decirnos palabras de amor, a ser la mamá y el papá, a fantasear con tener hijos. Eso no impide que robe mis juguetes. Mi mamá sospecha algo y me prohíbe que juegue con él. Entonces yo le escribo cartas como si hubiera nacido para eso, para escribir cartas de amor, para escribir melodrama.

Escribo para que una historia se sepa.

La historia de mi travestismo, de mi familia, de mi tristeza en la niñez, de toda esa tristeza prematura que fue mi familia, el alcoholismo de mi papá, las carencias de mi mamá. Las mudanzas que me apartaban para siempre de los amigos, del clima de mis habitaciones, de la costumbre de los patios, de la seguridad de un escondite. Escribo para poder decir las imágenes que poblaron mi infancia. Los paisajes del campo donde comprendí que existía la tristeza, el momento en que tomé la tristeza de mi mamá y la volví mía, ese momento en que siendo muy niño decidí dolerme por la tristeza de mi mamá.

También para decir la lucha de mi familia en contra de la pobreza, una pelea que nos devastó y nos enfermó de rencores y desamor e indiferencia, todos contra todos.

Estaba ahí la necesidad de llenarnos con algo, de no permitirnos el vacío de la pobreza, el silencio de la miseria. Siempre en pos de tener algo, como una súplica al dios de la ambición. Vulgares a más no poder, llenando con chucherías las paredes de nuestros cuartos, con estampitas de santos y de vírgenes, con cortinas de mal gusto que venían a tapar las paredes descascaradas, las manchas de crayones sobre la pintura, los ojos de esas paredes pobres que nos miraban.

Nunca aprendimos a vivir en paz esa pobreza que nos tocaba. No podía ser de otra forma. Habitar tranquilamente esa pobreza hubiera significado preguntarnos cosas, sentarnos a mirarnos con nuestra soledad.

Permitimos que la locura nos ocupe por completo con tal de resistir la pobreza.

Esa pelea contra la nada es lo que trato de escribir para que no continúe reproduciéndose. Pienso que la literatura pone en evidencia lo inútil de nuestra lucha, equivocada para siempre de enemigo.

Mis bisabuelos, mis abuelos y mis papás pen-

saron que todo era culpa de la pobreza. Yo estoy segura de que no existía enemigo en la pobreza, que el enemigo siempre fue la idea del trabajo y el sacrificio. Los únicos enemigos fuimos nosotros, nuestras herencias, nuestras tradiciones, nuestra vocación de servidumbre, nuestra rebeldía reprimida. Por lo general, el enemigo siempre tiene nombre y apellido y la batalla está ganada cuando logramos liberarnos de ese enemigo. Ya sea porque lo anulamos, lo matamos o encontramos un enemigo mejor.

Escribir sobre eso es mi manera de ubicar todas las vidas que me preceden en un punto concreto de la historia. Me involucro con la vejez del mundo.

Para mi familia no debe haber existido profesión más inútil que la de la escritura. Escribir no da dinero, no compra autos, no construye casas, no se va de vacaciones, escribir no es más que perder el tiempo, lo único que se tiene. La pérdida.

Me dieron ese regalo, me enseñaron a leer y a escribir, pero siempre consideraron que era un pasatiempo y nada más. No admitían que exista un cansancio en la escritura, incluso un dar más allá de las fuerzas a lo que se escribe como ellos lo hicieron con sus patrones. Para ellos, escribir

no producía nada. Era un acto de vagancia. Lomos vírgenes. Así decía mi papá: Los escritores son lomos vírgenes.

Escribir fue mi renuncia a todo lo que él consideraba productivo.

Ando siempre en mi ronda infantil, dando círculos dentro de mí. Tengo otra edad cuando escribo. Soy una niña travesti perversa y atribulada. Soy la niña que se escapa de sus padres y termina en los brazos de la literatura. O que por fin se acuna a sí misma cuando escribe.

En una de las tantas separaciones que atravesaron, mi mamá guardó las cosas de mi papá en unas cajas gigantes de cartón y las dejó en un rincón de la casa para que él pasara a llevárselas. Cuando mi mamá dormía la siesta yo iba a hurgar las cosas de mi papá, aturdida por el vicio de la curiosidad, el saludable vicio de la curiosidad. Así descubrí otro perfil de mis padres. Así comencé a mirarlos distinto.

Había en unos sobres de papel madera un gran número de cartas de amor, casi se diría poemas, que mi papá le había escrito a mi mamá. Frente a la potencia de algunos sentimientos como el amor o el odio, ellos elegían comunicarse por carta. Se decían lo que no se dirían jamás a la cara,

mirándose a los ojos, porque habían sido criados para decir siempre que sí a la exigencia del mundo, decirle sí, dar de sí mismos hasta la última gota aunque no quisieran. Entonces el hecho de escribirse cartas vino a ser como una ciudad construida encima de las ruinas de una guerra, como un refugio. Había un tráfico de emociones hechas en silencio, aplastadas al punto de entrar en lo más fino de un papel. Escritas con errores de ortografía imperdonables.

Mi mamá, entre las cartas de mi papá, había expulsado las suyas. Había puesto entre las cartas que mi papá le había escrito todas las cartas que ella le había escrito a él. Como si esas cartas no le pertenecieran. Le regaló sus cartas.

En esas cajas de cartón que auguraban separaciones definitivas estaba toda la literatura de mis viejos.

Mientras tanto yo seguía escribiendo. En cuarto grado me leen un poema de Lorca: «La rosa mutáble». Me enseñan lo que es una metáfora.

Yo estoy frente a la poesía como frente a una película maravillosa. Quiero ser yo la que escribe ese poema sobre la rosa que envejece en un día.

Comienzo a escribir poemas más largos, quiero escribir como una adulta.